



SLATINNÉ
LÁZNĚ TŘEBOŇ

LÁZEŇSKÝ
DŮM AURORA

JMÉNO HOSTA:
GUEST NAME / GÄSTENAME:

ČÍSLO POKOJE:
ROOM NO. / ZIMMER NR.:

DATUM PŘÍJEZDU:
ARRIVAL DATE / ANREISE:

DATUM ODJEZDU:
DEPARTURE DATE / ABREISE:

TYP POBYTU:
SPA TREATMENT
KURBEHANDLUNG:

SNÍDANĚ
BREAKFAST
FRÜHSTÜCK

🕒 7.15 – 9.30

OBĚD
LUNCH
MITTAGESSEN

🕒 11.30 – 13.45

VEČEŘE
DINNER
ABENDESSEN

🕒 17.15 – 19.15

V jídelnách 1 a 2 ve druhém patře.
Dining room No. 1 and 2. / Speisesaal Nr. 1 und 2.

CHECK-IN

🕒 14.00 HODIN / UHR
2.00 P.M.

CHECK-OUT

🕒 10.00 HODIN / UHR
10.00 A.M.

RECEPCE:
RECEPTION:



1333

Výňatek z Domovního řádu lázeňského domu Aurora

- Na pokojích není dovoleno kouřit a zapalovat svíčky. Lázeňský dům Aurora je zdravotnickým zařízením, a proto platí v celém areálu přísný zákaz kouření. Porušení zákazu kouření na pokojích je finančně sankcionováno smluvní pokutou ve výši 2000 Kč a v případě pobytu hrazeného zdravotními pojišťovnami je i důvodem k předčasnému ukončení pobytu. V případě spuštění požárního poplachu (bezdůvodná aktivace požárního čidla) bude uplatněna smluvní pokuta ve výši 2000 Kč a požadována úhrada výjezdu Integrovaného záchranného systému.
- Za pozdní opuštění pokoje bez předchozí domluvy s Rezervačním oddělením Vám bude účtována smluvní pokuta ve výši 500 Kč za osobu. Kdyby byla doba pozdního opuštění pokoje delší než 4 hodiny, bude Vám účtována celá další noc dle platného ceníku.
- V celém areálu lázní není povoleno umísťování jízdních kol mimo k tomu vyhrazené kolostavy. Rovněž není povoleno opírání kol o části budov, o dopravní značky, sloupy veřejného osvětlení, porosty a podobně. Při porušení tohoto zákazu bude přivolána k řešení poškození majetku lázní Policie ČR.

An excerpt from the Aurora Spa House Rules

- ☐ Smoking and lighting candles is not allowed in guest rooms. The Aurora Spa is a medical facility and smoking is strictly prohibited within its premises. Breaking the smoking ban in guest rooms is sanctioned with a fee of 2,000 CZK and results in early termination of stays covered by health insurance. Triggering the fire alarm (i.e. an unnecessary activation of a smoke detector) is sanctioned with a fee of 2,000 CZK and requires the reimbursement of the emergency service expenses.
- ☐ Leaving the guest room late without prior agreement with the reservation department is fined with 500 CZK per person. If the guest room is left by four and more hours later, another night is charged in accordance with the valid price list.
- ☐ Leaving bicycles outside of designated racks is not allowed within the premises of the Spa. It is not allowed to lean bicycles against buildings, road signs, street lightning posts, vegetation, etc. Breaking this ban results in calling the Police due to a damage to the Spa property.

Auszug aus der Hausordnung des Kurbads Aurora

- ☐ Es ist nicht gestattet, auf den Zimmern zu rauchen und Kerzen anzustecken. Das Kurbad Aurora ist eine medizinische Einrichtung, und daher gilt strenges Rauchverbot im ganzen Areal. Die Verletzung des Rauchverbots auf den Zimmern wird mit der Vertragsstrafe in Höhe von CZK 2000 bestraft, und im Falle eines von den Krankenkassen bezahlten Aufenthalts ist es auch ein Grund für vorzeitige Beendigung des Aufenthalts. Beim Veranlassen eines Brandalarms (unbegründete Aktivierung des Brandmelders) wird die Vertragsstrafe in Höhe von CZK 2000 geltend gemacht und die Erstattung des Eingriffs vom Integrierten Rettungssystem gefordert.
- ☐ Für spätes Verlassen des Zimmers ohne vorherige Vereinbarung mit der Buchungsabteilung wird Ihnen die Vertragsstrafe in Höhe von CZK 500 berechnet. Im Falle, dass das Verlassen des Zimmers um mehr als 4 Stunden verspätet sein sollte, wird Ihnen eine ganze zusätzliche Nacht nach der gültigen Preisliste berechnet.
- ☐ Im ganzen Kurbadareal ist es nicht gestattet, Fahrräder außerhalb der dafür vorgesehenen Fahrradständer zu stellen. Es ist ebenfalls nicht gestattet, Fahrräder an Gebäudeteile, Verkehrszeichen, Masten öffentlicher Beleuchtung, Bewuchs, usw., zu lehnen. Bei der Verletzung dieses Verbots wird die Polizei der Tschechischen Republik zur Lösung einer Beschädigung des Vermögens vom Kurbad gerufen.

Žádáme hosty, aby tuto kartu nosili během pobytu v lázních stále u sebe. Slouží jako identifikační průkaz. Veškeré informace k pobytu jsou uvedeny v Domovním řádu. Cennosti ukládejte v bezpečnostní schránce. V den odjezdu odevzdejte klíč od pokoje do 10 hodin na recepci. Za ztrátu čipu či hotelové karty účtujeme poplatek ve výši 200 Kč. Přejeme Vám příjemný pobyt.

We ask our guests to carry this card during the stay in our spa. It serves as an identification document. All information to your stay you will find in House rules. Deposit your valuable objects to the hotel safe. On the day of your departure return the key till 10 p.m. to the reception. We wish you a pleasant stay.

Wir bitten unsere Gäste, diese Karte während des Aufenthaltes in unserem Kurhaus immer bei sich zu tragen. Sie dient als Identifikationsausweis. Alle Informationen zu Ihrem Aufenthalt finden Sie in der Hausordnung. Bewahren Sie Ihre Wertsachen im Tresor auf. Am Abreisetag geben Sie den Zimmerschlüssel bis 10 Uhr an der Rezeption zurück. Wir wünschen Ihnen einen schönen Aufenthalt.

Slatinné lázně Třeboň s.r.o.

Lázeňský dům Aurora

Lázeňská 1001 / 379 01 Třeboň / Czech Republic
Tel.: +420 384 750 555 / Fax.: +420 384 750 777
rezervace@aurora.cz / www.aurora.cz

KARTA HOSTA
GUEST CARD / HOTELAUSWEIS